

<p>FUNDACIÓ INSTITUT CATALÀ DE NANOTECNOLOGIA</p>	<p>CATALAN INSTITUTE OF NANOTECHNOLOGY FOUNDATION</p>
<p>PLEC DE CLAUSULES PARTICULARS RELATIU AL CONTRACTE DE SUBMINISTRAMENT, MUNTATGE I INSTAL·LACIÓ D'UN ESPECTOMETRE DE TRANSMISSIÓ EN EL RANG DELS THZ EN EL DOMINI TEMPORAL.</p>	<p>SPECIAL TENDERING SPECIFICATIONS, REGARDING THE CONTRACT FOR THE PROVISION, ASSEMBLY AND INSTALLATION OF A TIME-DOMAIN THZ ULTRA-RAPID TRANSMISSION SPECTROMETER.</p>
<p><u>Exp: ICN 02-2011</u></p>	<p><u>File: ICN 02-2011</u></p>
<p><u>QUADRE-RESUM DE CARACTERÍSTIQUES DEL PROCEDIMENT DE CONTRACTACIÓ</u></p> <p>PLEC DE CLAUSULES PARTICULARS</p> <p><u>Exp núm.: ICN 02-2011</u></p> <p>A.- VALOR ESTIMAT DEL CONTRACTE: 235.840,00 Euros (IVA exclòs)</p> <p>B.- PRESSUPOST MÀXIM DE LICITACIÓ: 235,840 Euros (IVA exclòs)</p> <p>C.- TERMINI DE LA PRESTACIÓ:màxim de 16 setmanes, a comptar des de l'endemà de la formalització del contracte.</p> <p>D.- LLOC DE LA PRESTACIÓ: Fundació ICN Campus de Bellaterra - Facultat de Ciències, Edifici CM7, Bellaterra (08193, Cerdanyola del Vallès, Barcelona)</p> <p>E.- GARANTIA PROVISIONAL: NO</p> <p>F.- GARANTIA DEFINITIVA: Sí, 5% de l'import d'adjudicació (IVA exclòs)</p> <p>G.- CAPACITAT I SOLVÈNCIA: Veure clàusules 7 del Plec.</p> <p>H.- PRESENTACIÓ DE LA PROPOSICIÓ</p> <p>Lloc: Institut Català de Nanotecnologia, Campus de la Universitat Autònoma de Barcelona, Edifici CM7, 08193 Bellaterra (Barcelona).</p>	<p><u>SUMMARY OF PROCUREMENT PROCEDURE CHARACTERISTICS</u></p> <p>SPECIAL TENDERING SPECIFICATIONS</p> <p><u>File num.: ICN 02-2011</u></p> <p>A.- ESTIMATED VALUE OF THE CONTRACT: 235.840,00 Euro (not including VAT)</p> <p>B.- MAXIMUM TENDER BUDGET: 235,840 Euro (not including VAT)</p> <p>C.- DEADLINE FOR COMPLETING THE CONTRACTUAL SERVICES: 16 weeks maximum, starting from the day after the formalisation of the contract.</p> <p>D.- PLACE FOR COMPLETING THE CONTRACTUAL SERVICES: ICN Foundation Campus de Bellaterra – Facultat de Ciències, Edifici CM7, Bellaterra (08193, Cerdanyola del Vallès, Barcelona)</p> <p>E.- PROVISIONAL GUARANTEE: NO</p> <p>F.- FINAL GUARANTEE: Yes, 5% of the total cost (not including VAT)</p> <p>G.- CAPACITY AND SOLVENCY: See clause 7 of the Specifications.</p> <p>H.- PROPOSAL SUBMISSION</p> <p>Place of submission: ICN Foundation,Campus de Bellaterra -Facultat de Ciències, Edifici CM7, 08193 Bellaterra (Barcelona).</p>

<p><b>Data: 18 de març de 2011</b> <b>Hora: 12:00 hores</b></p>	<p><b>Date: 18 March 2011</b> <b>Time: 12.00 hours</b></p>
<p><b>Nota: En cas de discrepància entre el contingut de la versió original en català d'aquest document i els seus annexes i la versió traduïda a l'anglès, la versió catalana prevaldrà sobre la versió traduïda a l'anglès.</b></p>	<p><b>Note: In case of any discrepancy between the content of the original Catalan version of this tender document and its annexes and the version translated into English, the original Catalan version shall prevail over the version translated to English.</b></p>
<p><b>PLEC DE CLÀUSULES PARTICULARS</b></p> <p><b>CONTRACTE: Subministrament, muntatge i instal·lació</b> <b>TRAMITACIÓ: Ordinària</b> <b>PROCEDIMENT: Negociat per raons exclusivitat</b></p> <p><b>Codi de contracte ICN 02-2011</b></p> <p><b>Contracte de subministrament, muntatge i instal·lació d'un espectrometre de transmissió en el rang dels THz en el domini temporal.</b></p>	<p><b>SPECIAL TENDERING SPECIFICATIONS</b></p> <p><b>CONTRACT: Provision, assembling and installation</b> <b>PROCEDURE: Ordinary</b> <b>PROCESS: Negotiated for exclusivity reasons</b></p> <p><b>Contract code: ICN 02-2011</b></p> <p><b>Contract of provision, assembling and installation of a time-domain THz ultra-rapid transmission spectrometer.</b></p>
<p><b>CLÀUSULA 1.- OBJECTE I RÈGIM JURÍDIC DEL CONTRACTE</b></p> <p>1. L'objecte d'aquest Plec de clàusules particulars és l'establiment de les condicions jurídiques i tècniques que regiran en l'adjudicació, per part de la Fundació Institut Català de Nanotecnologia (en endavant, ICN) del contracte de "<i>Subministrament, muntatge i instal·lació d'un espectrometre de transmissió en el rang dels THz en el domini temporal</i>".</p> <p>L'adjudicatari resta obligat a executar la prestació de referència, d'acord amb les condicions que es determinen en el present Plec de Clàusules així com amb totes aquelles obligacions previstes en el Plec de Prescripcions Tècniques.</p> <p>2. La Fundació ICN està subjecta a les disposicions de la Llei 30/2007, de 30 d'octubre de 2007, de Contractes del Sector Públic (en endavant, LCSP) relatives a la preparació dels contractes i selecció del contractista i adjudicació del contracte que, com a poder adjudicador que no té el caràcter d'Administració Pública li són aplicables, en tot allò relatiu a la contractació harmonitzada.</p> <p>3. D'altra banda, pel que fa a les fases d'execució i</p>	<p><b>CLAUSE 1.- CONTRACT OBJECT AND LEGAL SCHEME</b></p> <p>1. The object of these Special Tendering Specifications is to establish the legal and technical conditions that will govern the award by the Catalan Institute of Nanotechnology Foundation (hereinafter referred to as ICN) of the "<i>Provision, Assembling and Installation of a time-domain THz ultra-rapid transmission spectrometer</i>" contract.</p> <p>The successful tenderer will be bound to execute the reference services in accordance with the terms outlined in these Special Tendering Specifications, and the Technical Specifications .</p> <p>2. The ICN is subject to the provisions of Spanish Law 30/2007 of 30 October 2007 concerning Public Sector Contracts (hereinafter referred to as LCSP) related to the preparation of the contracts, the selection of the tenderer and the contract awarding process, which are applicable given that the contracting authority is not considered a Public Administration, in everything relating to non-harmonised procurement.</p> <p>3. On the other hand, as far as the execution</p>

<p>extinció del Contracte, aquest queda subjecte al dret privat, regint-se per aquest Plec, pel contracte i documentació annexada, i en tot allò no previst, per la legislació civil i mercantil aplicable. El present contracte té naturalesa privada.</p> <p>4. Per resoldre qualsevol discrepància que pogués sorgir en la interpretació, efectes, compliment i extinció del Contracte, les parts se sotmetran a la jurisdicció i competència dels jutjats i tribunals de la ciutat de Barcelona, amb renúncia de qualsevol altre fur que pogués correspondre'ls.</p> <p>5. El present Plec de clàusules particulars, els seus Annexes i el Plec de prescripcions tècniques revestiran caràcter contractual. El contracte s'ajustarà al contingut del present Plec, les clàusules del qual es consideraran part integrant del respectiu contracte.</p> <p>6. La presentació de proposicions implica l'acceptació incondicionada per l'empresa convidada del contingut del present Plec i de la totalitat de la documentació que conforma el present procediment, sense cap excepció o reserva.</p> <p>7. El desconeixement del contracte en qualsevol dels seus termes i dels altres documents contractuals de tota índole que puguin tenir aplicació en l'execució de la cosa pactada, no eximirà l'adjudicatari de l'obligació de complir-los.</p>	<p>process and the termination of the Contract are concerned, the contract which is the basis for these specifications is private in nature and; therefore, subject to private law meaning that it is governed by these Specifications and attached documentation and for all matters not specifically provided for therein by applicable civil and commercial laws.</p> <p>4. For any dispute that may arise regarding the interpretation, effects, compliance and termination of the Contract, the parties shall submit to the jurisdiction and competence of the courts and tribunals of the city of Barcelona, waiving any other jurisdiction that may otherwise correspond.</p> <p>5. These Special Tendering Specifications, its Annexes and the Technical Specifications will be contractually binding. The contract will comply with the content of these Specifications, the clauses of which shall be considered an integral part of the respective contract.</p> <p>6. The submission of a proposal implies unconditional acceptance by the tendering company of the content of these Specifications and of all documentation comprising this procurement process without any exception or reserves.</p> <p>7. Ignorance of contract and of its terms and of any document considered contractually binding of application in the execution of the agreement, will not release the successful tenderer from the obligation of compliance.</p>
<p><b>CLÀUSULA 2.- PRESSUPOST DEL CONTRACTE I VALOR ESTIMAT DEL CONTRACTE</b></p> <p>1. El valor estimat del contracte a efectes de determinar el procediment d'adjudicació, la publicitat i la competència de l'òrgan de contractació és el que figura a l'apartat A del quadre de característiques, i no inclou l'Impost sobre el Valor Afegit.</p> <p>Als efectes del seu càlcul s'ha tingut en compte el previst a l'article 76 de la LCSP.</p> <p>2. El pressupost de licitació és el que es determina a l'apartat B del quadre de característiques. Aquest és el preu màxim que pot ofertar l'empresa convidada en el present procediment de contractació.</p> <p>Quedarà exclosa l'oferta si és d'un import superior</p>	<p><b>CLAUSE 2.- ESTIMATED CONTRACT VALUE, TENDER BUDGET AND CONTRACT PRICE</b></p> <p>1. The estimated contract value for the purposes of determining the award procedure, the publication and competence of the Contracting Authority is that which is indicated in section A of the Summary of Characteristics and does not include Value Added Tax.</p> <p>This estimated contract value was calculated in accordance with article 76 of the LCSP.</p> <p>2. The tender budget is that which is determined in section B of the Summary of Characteristics. The price indicated in the budget is the maximum that may be offered by the company participating in this process of contracting.</p> <p>Any offer exceeding the one that appears in the</p>

<p>al pressupost de licitació del contracte.</p> <p>Aquest pressupost de licitació inclou tots els factors de valoració i les despeses que, segons els documents contractuals i la legislació vigent corren per compte de l'adjudicatari.</p> <p>3. El preu del contracte és aquell al que ascendeixi l'adjudicació. La/les factures que s'emetran no inclouran l'Impost sobre el Valor Afegit, atès que es tracta d'una operació internacional/intracomunitària no subjecte a aquest impost. Tot això sens perjudici que l'ICN procedeixi a realitzar les corresponents operacions per l'autorepercussió de l'impost esmentat.</p> <p>Es fa constar que es disposa de crèdit suficient per atendre les obligacions econòmiques que es deriven per aquesta Fundació del compliment del contracte objecte del present procediment de contractació.</p>	<p>tender budget of the contract, will be excluded.</p> <p>The tender budget includes all valuation factors and expenses which, according to the contract documents and current law, are payable by the successful tenderer, except for Value Added Tax.</p> <p>3. The contract price shall be the amount awarded. The invoice(s) that is/are issued will not include Value Added Tax given that an international/intra-community transaction not subject to this tax is involved. The above is without prejudice to the fact that the ICN may proceed with the corresponding operations for the self-attribution of the aforementioned tax.</p> <p>It is hereby placed on the record that the Foundation has enough credit to comply with its financial obligations deriving from the contract object of this procurement process.</p>
<p><b>CLAUSULA 3.- TERMINI I LLOC DE LA PRESTACIÓ</b></p> <p>1. El termini màxim d'execució del contracte és el que consta a l'apartat C) del Quadre-Resum de Característiques.</p> <p>Per tant, dins aquest termini màxim, o en el seu cas en el termini ofertat, s'haurà de lliurar, muntar i instal·lar i realitzar la formació.</p> <p>2. L'adjudicatari restarà obligat a procedir a lliurar l'equipament objecte del contracte a la Fundació ICN al Campus de Bellaterra - Facultat de Ciències, Edifici CM7, Bellaterra (08193, Cerdanyola del Vallès, Barcelona), si bé aquesta entitat es reserva el dret d'establir un altres edifici alternatiu dins del Campus de la UAB.</p> <p>3. Si l'adjudicatari, per causes imputables a ell, incompleix el termini establert, l'entitat contractant podrà optar indistintament per la resolució del contracte amb pèrdua de fiança o per la imposició de les penalitats diàries que en el seu cas es prevegin contractualment.</p> <p>4. L'adjudicatari serà el responsable dels deures de policia i emmagatzematge dels béns que haurà de subministrar fins a la recepció dels mateixos per part de l'entitat contractant.</p>	<p><b>CLAUSE 3.- PLACE OF DELIVERY OF THE EQUIPMENT AND MAXIMUM DEADLINE FOR COMPLETING THE CONTRACTUAL SERVICES</b></p> <p>1. The maximum deadline for executing the contract is that which is indicated in section C) of the Summary of Characteristics.</p> <p>Therefore, it will be within this maximum deadline, or within the offered deadline, that the equipment should be delivered, assembled and installed, and training completed.</p> <p>2. Pursuant to the provisions of the Technical Specifications, the successful tenderer is obliged to supply the equipment to the ICN Foundation at the following address: Campus de Bellaterra - Facultat de Ciències, Edifici CM7, Bellaterra (08193, Cerdanyola del Vallès, Barcelona), although the Foundation reserves the right to establish an alternative destination building within the UAB Campus.</p> <p>3. In the case the successful tenderer, because of causes imputable to him, does not fulfill with the established deadline, the contracting entity may choose either to terminate the contract with loss of deposit or for the imposition of daily penalties that may be envisaged contractually.</p> <p>4. The successful tenderer will be responsible for the policing duties and storage of the goods. These services should be provided until the contracting entity receives all the goods.</p>
<p><b>CLAUSULA 4.- NECESSITAT IDONEÏTAT DEL</b></p>	<p><b>CLAUSE 4.- NEED AND SUITABILITY OF THE</b></p>

<b>CONTRACTE. PROCEDIMENT D'ADJUDICACIÓ DEL CONTRACTE. DOCUMENTACIÓ QUE ES FACILITARÀ A L'EMPRESA CONVIDADA.</b>	<b>CONTRACT. AWARD PROCESS. DOCUMENTATION TO BE PROVIDED TO THE COMPANY.</b>
<p>1. La contractació del “<i>Subministrament, muntatge i instal·lació d’un espectrometre de transmissió en el rang dels THz en el domini temporal ICN 02-2011</i>” s’adjudicarà pel procediment negociat d’acord amb l’article 154 d) de la LCSP i amb allò que disposa el present Plec de Clàusules Particulars.</p> <p>2. <u>Necessitat i idoneïtat del contracte</u>: Les necessitats que la Fundació ICN tracta de satisfer mitjançant la celebració d’aquest contracte és l’assoliment de resultats en la recerca duta a terme per aquest Institut en el camp de la fonònica</p> <p>3. <u>Documentació que es facilitarà a l’empresa convidada</u>: Juntament amb la carta d’invitació es lliurarà la documentació que seguidament s’indica o, en el seu cas, es facilitarà l’adreça del Perfil de Contractant per tal que l’empresa convidada pugui descarregar-se-la:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Plec de clàusules particulars</li> <li>- Plec de prescripcions tècniques particulars</li> <li>- Contracte Tipus</li> </ul> <p>4. <u>Responsable del contracte</u>: Es designa com a responsable del Contracte a Dr. Jordi Gomis-Bresco, a qui correspondrà supervisar l’execució i adoptar les decisions i dictar les instruccions necessàries amb la finalitat d’assegurar la correcta realització de la prestació pactada, dins de l’àmbit de les facultats que se li atribueixin.</p> <p>5.- L’adquisició d’aquest equipament s’efectua mitjançant la subvenció atorgada per part del Ministeri de Ciència i Innovació (MICINN) en el marc del Programa CONSOLIDER-Ingenio 2010 del “Plan Nacional de Investigación Científica, Desarrollo e Innovación Tecnológica 2008-2011”.</p> <p>En conseqüència, l’ICN donarà publicitat a l’ajuda rebuda per part del MICINN, a través del programa CONSOLIDER-Ingenio 2010, a les publicacions, comunicacions orals i escrites i contractes de transferència de tecnologia relatius al projecte subvencionat. L’equip objecte del present contracte serà etiquetat amb el codi del projecte CSD2010-00044.</p>	<p>1. The contract of “<i>Provision, Assembling and Installation of a time-domain THz ultra-rapid transmission spectrometer ICN 02-2011</i>” will be awarded through the procedure negotiated pursuant to article 154 d) of the LCSP and the provisions of the Tendering Specifications.</p> <p>2. <u>The need and suitability of the contract</u>: The needs that ICN Foundation aims to satisfy by means of this contract is to achieve results in the research carried out by this Institute in the field of Phononics.</p> <p>3. <u>The company invited to participate will be provided with the following documentation</u>: The documentation specified below will be delivered attached to the invitation letter, or, if appropriate, the e-mail address of the Contractor Profile will be provided in order that the invited company can download it:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Special Tendering Specifications</li> <li>- Technical Specifications</li> <li>- Standard Contract</li> </ul> <p>4. <u>Responsible for the contract</u>: Dr. Jordi Gomis-Bresco is designated as Responsible for the Contract. He will be in charge of supervising the execution, adopting the decisions and issue the necessary instructions aiming to ensure the agreed contractual services correctly, within the scope of the powers he has been granted.</p> <p>5.-The acquisition of this equipment is effected via the grant awarded by the Ministry of Science and Innovation (MICINN) under the mark of the CONSOLIDER-Ingenio 2010 Program of “the National Plan for Scientific Research, Development and Technological Innovation 2008-2011”.</p> <p>Therefore, the ICN will publicise the assistance received from MICINN, via the CONSOLIDER-Ingenio 2010 program, in the publications, oral and written communications, and contracts of technology transfer related to the funded project. The equipment which is the object of the present contract will be ticketed with the code of the project CSD2010-00044.</p>
<b>CLÀUSULA 5.- CONDICIONS DE CAPACITAT I SOLVÈNCIA DE L'EMPRESA CONVIDADA A PRESENTAR OFERTA</b>	<b>CLAUSE 5.- CONDITIONS OF CAPACITY AND SOLVENCY OF THE COMPANY INVITED TO PARTICIPATE.</b>

<p>1. L'empresa convidada a presentar l'oferta és l'única a la que se li pot efectuar l'encàrrec professional per a l'execució del present contracte, segons consta motivat a l'informe incorporat al present expedient de contractació.</p> <p>2. L'empresa convidada es troba subjecta a allò que disposa l'article 43 i següents de la LCSP referent a les condicions d'aptitud, estant capacitada per a contractar amb la Fundació ICN les persones físiques o jurídiques, amb condició d'empresari, espanyoles o estrangeres, que tinguin plena capacitat d'obrar i no es trobin incorregudes en els supòsits d'incapacitat o prohibicions de contractar establerts a l'articles 49.1 de la Llei 30/2007, de 30 d'octubre, de Contractes del Sector Públic.</p> <p>3. La forma d'acreditar la personalitat jurídica i la capacitat d'obrar, serà mitjançant la presentació de la documentació que s'estableix a la Clàusula 7 del present Plec.</p> <p>Els mitjans per acreditar la solvència econòmica i financera i la solvència tècnica o professional són els que s'indiquen a la clàusula 8, punt 2.1 del present Plec.</p> <p><u>4.- De conformitat amb la LCSP es podrà acreditar la solvència basant-se en la solvència i mitjans d'altres entitats, amb independència de la naturalesa jurídica dels vincles existents, sempre que demostrï que, per l'execució del contracte, disposa efectivament d'aquests mitjans.</u></p> <p>5.- En cas d'empreses estrangeres no comunitàries s'haurà de complir, a més, amb els requisits establerts a l'article 61.3 de la LCSP.</p>	<p>1. The company invited to submit a tender is the only one to be entrusted to execute the contract, according to the motivation in the report attached to this contracting file.</p> <p>2.- The invited company is bound to that which is stated in article 43 and following of the LCSP regarding the aptitude conditions, physical or legal personalities having the capacity to contract with ICN Foundation, with the employer status, either Spanish or Non-Spanish, with full capacity to act and shall not incur in any of the circumstances declared in article 49.1 of the Spanish Law 30/2007, dated October 30, related to Public Sector Contracts.</p> <p>3. Legal personality and capacity to act shall be proven by submitting the affidavits of liability referred to in Clause 7 of these Specifications.</p> <p>The means to prove the economic and financial solvency and the technical or professional competence are those indicated in clause 8, section 2.1 of these Specifications.</p> <p><u>4. Pursuant to the LCSP, solvency can be proven in accordance with the solvency and means of other entities, independently of the juridic nature of existing links, always provided that it is demonstrated that, for the execution of the contract, the company has these means a its effective disposal.</u></p> <p>5. In the case of non-EU companies, the requirements stipulated on article 61.3 of the LCSP must be also observed.</p>
<p><b>CLÀUSULA 6- TERMINI I FORMA DE PRESENTACIÓ DE LA PROPOSICIÓ PER PART DE L'EMPRESA CONVIDADA</b></p> <p>1. L'oferta que presenti l'empresa convidada haurà d'englobar la totalitat del present objecte del contracte.</p> <p>2. L'oferta, acompanyada de la documentació exigida a la invitació i a les clàusules d'aquest plec, ha de presentar-se fins el dia i hora que s'indiqui en els presents Plecs a les dependències de la Fundació ICN, o enviar per correu dins del termini d'admissió.</p> <p><b>En el moment de presentar la seva oferta,</b></p>	<p><b>CLAUSE 6- DEADLINE AND MODE OF SUBMISSION FOR THE PROPOSALS OF THE PARTICIPATING COMPANY.</b></p> <p>1. The tender submitted by the company invited to participate must refer to the total contractual object.</p> <p>2. The offer will be accompanied by all of the documentation requested in the invitation and in these Specifications, and shall be submitted until the day and time established in these Specifications to the ICN Foundation offices or sent via regular mail before the deadline for admission.</p> <p><b>In submitting the offer, the company should</b></p>

<p>s'indicarà un domicili, telèfon, fax, correu electrònic i persona de contacte per les comunicacions i relacions que en general es derivin del present procediment.</p> <p>3. L'oferta haurà de tenir una <u>validesa mínima de 4 mesos</u> a comptar a partir de la data de finalització per la presentació de l'oferta. Transcorregut aquest termini sense que l'Òrgan de Contractació hagi acordat l'adjudicació del contracte o la resolució del procediment en un altre sentit, l'empresa convidada tindrà dret a retirar la seva proposició. En cas que no es retiri s'entendrà vàlida i vinculant a tots els efectes previstos a aquest Plec.</p>	<p>provide an address, contact telephone number, fax, e-mail and contact person for communications and relations that may be generated by the current procedure.</p> <p>3. The tender offer must be <u>valid for a minimum of 4 months</u> beginning on the date the deadline for submitting tenders ends. After this deadline and if the Contracting Authority has not yet awarded the contract or concluded the process by other means, the company invited to participate shall have the right to withdraw its proposal. Should it not be withdrawn, it would be considered valid and binding to all purposes envisaged in these Specifications.</p>
<p><b>CLÀUSULA 7- CONTINGUT DE LA PROPOSICIÓ</b></p> <p>Les proposicions constaran de DOS sobres:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- El sobre núm. 1 contindrà la documentació relativa a la capacitat i solvència de l'empresa convidada i documentació addicional de caràcter general;</li> <li>- El sobre núm. 2 contindrà la proposta tècnica i l'oferta econòmica.</li> </ul> <p><b><u>Tots DOS sobres hauran d'estar tancats i identificats en el seu exterior amb indicació del contracte al qual es presenta oferta, el nom i cognoms o raó social de l'empresa convidada, número de telèfon i de fax i direcció de correu electrònic, així com la data i la signatura de l'interessat o persona que la representa.</u></b></p> <p><b>7.1 Sobre núm. 1: Documentació general</b></p> <p>El sobre contindrà la documentació que seguidament es relaciona:</p> <p><b>A) <u>Documentació acreditativa de la personalitat i capacitat de l'empresa convidada:</u></b></p> <p>a) Serà obligatòria la presentació del CIF i de l'escriptura de constitució o modificació, en el seu cas, degudament inscrita en el Registre Mercantil, quan aquest requisit sigui exigible conforme a la legislació mercantil que li sigui aplicable. Quan aquesta inscripció no sigui exigida, l'acreditació es realitzarà mitjançant l'aportació de l'escriptura o document de constitució, de modificació, estatuts o acta fundacional, en què constin les normes</p>	<p><b>CLAUSE 7- CONTENT OF THE TENDER</b></p> <p>The proposal shall be submitted in TWO envelopes:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Envelope no. 1 will contain the documentation related to the company's capacity and solvency and any additional general documentation;</li> <li>- Envelope no. 2 will contain the technical proposal and financial offer.</li> </ul> <p><b><u>The TWO envelopes must be closed, labelled on the outside with an indication of the process for which the tender is being submitted, the name and surnames or the registered name of the company, along with the company's information signed by the tenderer or representative. Moreover, a telephone number, fax number, email address and contact person shall be indicated.</u></b></p> <p><b>7.1 Envelope no. 1: General documentation</b></p> <p>The envelope will contain the documents specified below:</p> <p><b>A) <u>Supporting documentation of the personality and capacity of the invited company:</u></b></p> <p>a) It will be compulsory to present both the Company ID and statutes of incorporation or modification, which should be properly registered in the Commercial Register whenever this condition is required pursuant to the applicable commercial law. If the register is not demanded, the accreditation will be made by means of the memorandum or articles of incorporation, where the regulations of the activity of the company are</p>

<p>reguladores de l'activitat de l'empresa, inscrits, en el seu cas, en el Registre oficial corresponent.</p> <p>b.1.) Document públic d'apoderament del representant de l'empresa, degudament inscrit en el Registre públic corresponent. S'adjuntarà també una <u>declaració responsable</u>, conforme el document d'apoderament és plenament vigent i no ha estat objecte de revocació.</p> <p><b><u>b.2.) DNI del representant i del signant de la proposició econòmica.</u></b></p> <p>c) La capacitat d'obrar de les empreses no espanyoles d'Estats membres de la Comunitat Europea, o signataris de l'acord sobre l'Espai Econòmic Europeu, s'ha d'acreditar mitjançant la inscripció en els registres procedents d'acord amb la legislació de l'estat on estan establerts, o mitjançant la presentació d'una declaració jurada, o d'una certificació en els termes que s'estableixin reglamentàriament, d'acord amb les disposicions comunitàries d'aplicació.</p> <p>d) La capacitat d'obrar de les empreses estrangeres no compreses en l'apartat anterior s'ha d'acreditar mitjançant informe de la Missió Diplomàtica Permanent d'Espanya en l'estat corresponent o de la Oficina Consular en l'àmbit territorial de la qual, radiqui el domicili de l'empresa, en els termes que disposa l'apartat tercer de l'article 61 de la LCSP.</p> <p><b><u>B) Documentació acreditativa de la solvència econòmica i financera a través d'UN dels mitjans següents:</u></b></p> <p>a) Presentació dels comptes anuals o extracte d'aquestes corresponents als tres últims exercicis en el supòsit que la publicació d'aquestes sigui obligatòria als Estats on aquelles es trobin establertes. En el cas d'empresaris no obligats a presentar els comptes en registres oficials, podran aportar com a mitjà alternatiu d'acreditació els llibres de compatibilitat degudament legalitzats.</p> <p>b) Declaracions apropiades d'entitats financeres o, si escau, justificant de l'existència d'una assegurança d'indemnització per riscos professionals.</p> <p>c) Declaració sobre el volum global de negocis i, en el seu cas, sobre el volum de negocis en l'àmbit d'activitats corresponents a l'objecte del contracte, referit com a màxim als tres últims exercicis disponibles en funció de la data de creació o d'inici</p>	<p>stated, which, if required, should be registered in the corresponding Official Register.</p> <p>b.1) Public Document of empowerment of the representative of the company, duly registered in the corresponding Public Register. Also required is an <u>affidavit of liability</u>, stating that the empowerment document is fully valid and has not been subject to revocation.</p> <p><b><u>b.2.) ID of the representative and signatory of the financial proposal.</u></b></p> <p>c) The capacity to act of non-Spanish companies belonging to any other country member of the European Community, or signatories to the agreement on the European Economic Area must be proven by records from registration according to the laws of the state where they are established, or by filing an affidavit, or a certification in the terms established by law in accordance with the European Regulations.</p> <p>d) The capacity to act for foreign companies which are not included in the previous report must be proven by a report by the Spanish Permanent Diplomatic Mission in the corresponding state or in the appropriate consular office in the territorial area in which, the company has its headquarters, in accordance with the terms of the third section of Article 61 of the LCSP.</p> <p><b><u>B) Documentation proving the economic and financial solvency through ONE of the following means:</u></b></p> <p>a) Presentation of annual accounts or statements relating to these last three years on the assumption that the publication of these is mandatory for those states where they are established. In the case of employers not required to submit accounts in official records, they may provide authenticated books of accounts as an alternative means of certification.</p> <p>b) Appropriate statements from banks or, where applicable, proof of the existence of an insurance for professional risk indemnity.</p> <p>c) Declaration on the global turnover and, if appropriate, of turnover in the field of activities related to the object of the contract, with reference to the three most recent years available as a maximum, depending on the date of creation or</p>
---	---



<p>de les activitats de l'empresari, en la mesura en què es disposi de les referències del volum de negoci.</p> <p>Si per raons justificades, una empresa no pogués facilitar les referències sol·licitades podrà acreditar la seva solvència econòmica i financera mitjançant qualsevol altra documentació considerada com a suficient per aquesta entitat.</p> <p><b><u>Documentació acreditativa de la solvència tècnica o professional a través d'UN dels següents mitjans:</u></b></p> <p>a) Relació dels principals subministraments efectuats durant els darrers tres anys, indicant l'import, dates i destinatari públic o privat dels mateixos. Els subministraments efectuats s'acreditaran mitjançant certificats expedits o visats per l'òrgan competent si el destinatari és una entitat del sector pública o, quan el destinatari sigui un subjecte privat, mitjançant un certificat expedit per aquest. A falta del certificats, es podran acreditar mitjançant una declaració de l'empresari.</p> <p>b) Indicació del personal tècnic o unitats tècniques, integrades o no a l'empresa, dels que es disposi per a l'execució del contracte, especialment els encarregats del control de qualitat.</p> <p>c) Descripció de les instal·lacions tècniques, de les mesures emprades per a garantir la qualitat i dels mitjans d'estudi i investigació de l'empresa.</p> <p><b>C) Declaració responsable de no trobar-se incorregut en les prohibicions per contractar amb el sector públic assenyalades a l'article 49.1 de la LCSP, d'acord amb l'annex 1 amb menció expressa a la circumstància de trobar-se al corrent de les obligacions tributàries i de la Seguretat Social imposades per les disposicions vigents, segons el model de l'annex que constarà als Plecs de Clàusules. En cas que l'empresa no estigui obligada a estar donada d'alta en algun tribut, a tributar o bé al compliment d'obligacions amb la Seguretat Social, de conformitat amb la legislació vigent, aquesta circumstància es farà constar mitjançant declaració responsable especificant el supòsit legal d'exempció que hi concorre.</b></p> <p><b>E) Declaració responsable de no haver estat adjudicatària o haver participat en l'elaboració de les especificat tècniques o en els documents preparatoris del contracte, ni ésser empresa vinculada a elles en el sentit que estableix la LCSP, segons model de l'annex núm. 2.</b></p>	<p>the starting date of the activities of the employer, to the extent that references are available in business volume.</p> <p>If for justified reasons, a company cannot provide the requested references, it may prove its economic and financial solvency by means of any other documentation that this entity may consider as sufficient.</p> <p><b><u>Documentary evidence of professional or technical solvency through ONE of the following ways:</u></b></p> <p>a) List of principal deliveries effected during the past three years, indicating the amount, dates and public or private recipient thereof. The deliveries made should be proven by means of certificates issued or endorsed by the competent authority if the recipient is a public entity, or if the recipient is a private entity, by a certificate issued by this entity. In the absence of certificates, they may be proven with a statement of the company.</p> <p>b) List of the technical staff or technical units, integrated or not to the company, which are available for the execution of the contract, especially of those in charge of quality control.</p> <p>c) Description of the technical facilities, of the measures used to ensure quality and of the means of study and research of the company.</p> <p><b>C) Affidavit of liability by the business owner invited to participate stating that the company does not incur any of the causes for prohibition on entering into a contract with the public sector as established in article 49.1 of the LCSP, in accordance with Annex 1 with express mention of being up to date both with tax and social security payments that are imposed by the regulation in force, according to the model provided in the annex contained in the Special Specifications. If the company is not required to be liable to pay any tax or to fulfill obligations to Social Security pursuant to the current law, this fact shall be stated by affidavit specifying the assumption that legal exemption concurs.</b></p> <p><b>E) Affidavit indicating that the company has not been awarded the tender, nor has it participated in the elaboration of the Technical Specifications or in any other of the preparatory documents of the contract; that the company is not linked to them in</b></p>
---	--

**F) Submissió jurisdiccional de les empreses estrangeres:** Declaració responsable, d'acord amb l'annex 3, de sotmetre's a la jurisdicció dels jutjats i tribunals espanyols de qualsevol ordre, per a totes les incidències que directament o indirectament es derivessin del contracte, amb renúncia, si escau, al fur jurisdiccional estranger que pogués correspondre a l'empresa convidada, tot això sense perjudici de la submissió a arbitratge que en el seu cas s'estableixi en el corresponent contracte.

**G)** Declaració per part de l'empresa d'acceptació de la documentació esmentada en el present plec que tindrà caràcter contractual, d'acord amb l'annex núm.1.

**ADVERTÈNCIA:** En cas que tota o part de la documentació relacionada a continuació ja hagués estat lliurada a l'entitat i no hagués estat objecte de cap modificació o actualització, essent per tant de plena vigència, no caldrà que l'empresa convidada l'aporti de nou **sempre i quan acompanyi, degudament complimentada i sota la seva responsabilitat certificació de la vigència de l'esmentada documentació segons el model de l'annex 4:**

- a) Escritura de constitució i/o modificació;
- b) Targeta del número d'identificació fiscal;
- c) Documentació acreditativa de la legítima i suficient representació del signaant de l'oferta;
- d) Comptes anuals, informe de gestió i el corresponent informe d'auditoria, corresponents al darrer exercici.

## **7.2. Sobre núm. 2: Proposta tècnica i econòmica**

### **7.2.1.- Proposta Tècnica**

Documentació tècnica acreditativa del compliment dels requisits exigits d'acord amb el Plec de Prescripcions Tècniques, tot indicant-se, si s'escau, les millores que sense cost addicional per aquest Institut s'ofertin.

Les millores hauran de versar sobre els aspectes següents:

- millores de caràcter tècnic
- reducció de termini de lliurament
- ampliació del termini mínim de garantia d'1 any de l'equip (incloses les peces i mà d'obra).

the way established by the LCSP, in accordance with the model provided in Annex no. 2.

**F) Jurisdictional submission of foreign companies:** Affidavit, in accordance with Annex 3, of liability submitting to the jurisdiction of Spanish courts and tribunals of any level, for all incidences that directly or indirectly derive from the contract, waiving, if appropriate, the foreign jurisdiction that would otherwise correspond to the company invited to participate. This is without prejudice to submission to arbitration, which, if appropriate, may be established in the corresponding contract.

**G)** Declaration of the company accepting the documents mentioned in these Specifications that will be legally binding in accordance with Annex No.1.

**WARNING:** If all or part of the documents listed below have already been delivered to the entity and have not undergone any changes or updates, being thus in force, it is not necessary for the invited company to provide the documentation again **always providing that it submits an affidavit of the validity of the aforementioned documentation according to the model in Annex 4:**

- a) Deed of incorporation and / or modification;
- b) Tax identification number card/license;
- c) Documentation proving the legitimate and sufficient representation of the person signing the offer;
- d) financial statements, management report and the corresponding audit report, for the latest year.

## **7.2. Envelope no. 2: technical and financial proposal**

### **7.2.1 .- Technical Proposal**

Technical documentation accrediting compliance with the requirements demanded by the Technical Specifications. Where appropriate, improvements offered to this Institute at no additional cost should be indicated.

These improvements should be related to the following aspects:

- technical improvements
- delivery date reduction
- extension of the minimum guarantee period

<p><b>7.2.2.- Proposta Econòmica</b></p> <p>La proposta econòmica s'haurà de formular d'acord amb el model que s'adjunta com Annex núm. 5 del present Plec.</p>	<p><b>of 1 year for the equipment (including spare parts and labour)</b></p> <p><b>7.2.2.- Financial proposal</b></p> <p>The financial proposal must be formulated as per the model that is attached as Annex no. 5 to these Specifications.</p>
<p><b>CLÀUSULA 8.- VALORACIÓ OFERTA I NEGOCIACIÓ</b></p> <p>Un cop expirat el termini de presentació de la proposta, s'examinarà la documentació general presentada i en cas que la mateixa sigui correcta es procedirà a l'obertura del sobre núm. 2. En el supòsit que es detectin defectes s'atorgarà un termini de cinc dies hàbils per a procedir a la seva correcció.</p> <p>A la vista dels termes i condicions de l'oferta formulada, s'iniciarà, si s'escau, el procés de negociació sobre els aspectes tècnics que en el seu cas s'hagin ofertat o bé respecte l'oferta econòmica.</p>	<p><b>CLAUSE 8.- EVALUATION OF TENDERS AND NEGOCIATION</b></p> <p>Once the deadline for submission of proposals has expired, the general documentation will proceed to be examined. Should it be in order, the contracting authority will proceed to the opening of envelope num. 2. In the case that any defects in the documentation are detected, an extra period of five days will be offered so as to amend them.</p> <p>In the view of the terms and conditions of the formulated offer, the process of negotiation relating to the technical aspects that may have been offered or else, to the economical offer, will be initiated as appropriate.</p>
<p><b>CLÀUSULA 9.- ADJUDICACIÓ DEL CONTRACTE</b></p> <p>Constatada la conformitat de l'oferta presentada als requisits exigits en el present Plec, l'òrgan de contractació requerirà a l'empresa per tal que, en el termini de 10 dies hàbils a comptar des del següent al de la notificació, aporti la següent documentació:</p> <p>1) L'acreditació que es troba al corrent de les obligacions tributàries i de Seguretat Social, mitjançant el lliurament dels documents que es relacionen a continuació:</p> <p>a) En el supòsit que l'empresa seleccionada sigui subjecte passiu de l'impost sobre activitats econòmiques i estigui obligada al pagament d'aquest, el document d'alta de l'impost relatiu a l'exercici corrent en l'epígraf corresponent a l'objecte del contracte, o el darrer rebut acompanyat de la declaració responsable de no haver-se donat de baixa en la matrícula de l'impost.</p> <p>b) Certificat específic de trobar-se al corrent de les obligacions tributàries i amb la seguretat social o institució analòga.</p> <p>2) El resguard acreditatiu d'haver formalitzat la</p>	<p><b>CLAUSE 9.- AWARDING THE CONTRACT</b></p> <p>On verifying that the submitted offer is in accordance with the requirements demanded by these Specifications, the contracting authority will require the successful tenderer, within 10 days starting from the day after the notification, to submit the following documentation:</p> <p>1) Evidence that the company is current on all tax and Social Security obligations by the submission of the following documents:</p> <p>a) On the assumption that the successful tenderer is liable to the tax on economic activities (IAE) and bound to pay it, the tax registration document of the current tax year to date appearing under the heading ' object of the contract' or the last receipt together with an affidavit indicating not having been withdrawn from the tax register.</p> <p>b) Specific certificate of being up to date with tax and social security payments or any similar institution.</p> <p>2) The receipt proving that the definitive guarantee has been executed, in accordance with the provisions of these Special Tendering</p>

<p>garantia definitiva d'acord amb allò previst al present Plec de Clàusules Particulars.</p> <p>L'Òrgan de contractació haurà d'adjudicar el contracte dins dels cinc dies hàbils següents a la recepció de la documentació.</p> <p>L'adjudicació serà motivada, es notificarà a l'empresa i, simultàniament, es publicarà al Perfil de contractant, indicant el termini en el qual s'ha de procedir a la formalització del contracte conforme a l'article 140.3 de la LCSP.</p>	<p>Specifications.</p> <p>The contracting authority must award the contract within the five working days following the receipt of the documentation.</p> <p>The award will be justified, and notified to the company and, simultaneously, be published in this entity's Contracting Profile, indicating the deadline for proceeding to formalize the contract according to article 140.3 of the LCSP.</p>
<p><b>CLÀUSULA 10.- GARANTIA DEFINITIVA</b></p> <p>L'adjudicatari haurà de constituir la garantia definitiva, per import del 5% de l'import d'adjudicació (IVA exclòs), abans de la formalització del Contracte.</p> <p>La garantia, que s'haurà de dipositar a la Caixa General de Dipòsits de la Generalitat de Catalunya, es podrà prestar en efectiu, mitjançant aval (annex 6A) o mitjançant contracte d'assegurança de caució (annex 6B). Així mateix, la garantia definitiva també podrà constituir-se, si s'escau, mitjançant retenció en el preu.</p> <p>El contractista haurà d'acreditar la constitució de la garantia definitiva en el termini previst a la Clàusula anterior.</p> <p>Quan com a conseqüència de la modificació del contracte, per qualsevol circumstància, el preu del mateix experimenti variació a l'alça o a la baixa, es reajustarà la garantia constituïda per l'import necessari per tal que es mantingui la deguda proporcionalitat entre la garantia i el pressupost del contracte vigent en cada moment.</p> <p>La garantia respondrà de les penalitats que en el seu cas s'imposin, de la correcta execució de les prestacions, de les despeses originades a l'ICN en cas de demora del contractista en el compliment de les seves obligacions, i dels danys i perjudicis ocasionats al mateix amb motiu de l'execució del contracte o pel seu incompliment, quan no procedeixi la seva resolució.</p> <p>Així mateix, respondrà de la inexistència de vicis o defectes del bé subministrat durant el termini de garantia.</p> <p>La devolució o cancel·lació de la garantia definitiva es realitzarà, una vegada produït el venciment del termini de garantia i acomplert satisfactòriament el contracte, o resolt aquest per causes no imputables</p>	<p><b>CLAUSE 10.- FINAL GUARANTEE</b></p> <p>The successful tenderer must furnish the final guarantee to the amount of 5% of the award sum (not including VAT) before the Contract is formalised.</p> <p>The guarantee, which shall be deposited with the Government Deposit Fund of the Catalan Government, may be formed in cash, by means of a banker's bond (annex 6A) or insurance bond policy (annex 6B). Moreover, the final guarantee may also be furnished, if necessary, by means of a retention of the price.</p> <p>The contractor must prove the establishment of the final guarantee before the deadline determined in the previous Clause.</p> <p>When, as a result of changes made to the contract for any reason, the contract price rises or drops, the guarantee furnished shall be readjusted accordingly so as to maintain the corresponding proportionality between the guarantee and the contract budget in effect at any given time.</p> <p>The guarantee will cover penalties, whenever they are incurred, of the proper implementation of the contracted services, of the expenses caused to the ICN in the event the contractor be delayed in the fulfilment of its obligations, and of the damages caused as a consequence of the execution or breach of the contract, providing it does not proceed its resolution.</p> <p>Likewise, it will cover the inexistence of problems or defects in the goods delivered, for the period of the guarantee.</p> <p>The final guarantee will be returned or cancelled, once the guarantee term has expired and the contract has been satisfactorily completed, or dissolved for reasons not attributable to the</p>


al contractista.	contractor.
<p><b>CLAUSULA 11.- FORMALITZACIÓ DEL CONTRACTE</b></p> <p>Amb la formalització del contracte aquest quedarà perfeccionat.</p> <p>Atès que es tracta d'un contracte susceptible de recurs especial en matèria de contractació conforme a l'article 310.1, la formalització no podrà efectuar-se abans de què transcorrin 15 dies hàbils des de què es trameti la notificació de l'adjudicació a l'empresa participant.</p> <p>L'òrgan de contractació requerirà a l'adjudicatari per tal que formalitzi el contracte en un termini no superior a cinc dies a comptar des del dia següent a aquell en què s'hagués rebut el requeriment, una vegada transcorregut el termini previst en el paràgraf anterior sense que s'hagués interposat recurs que porti aparellada la suspensió de la formalització del contracte.</p> <p>El contracte es formalitzarà d'acord amb el model facilitat a l'empresa convidada al present procediment.</p> <p>En un termini no superior a 48 dies des de la signatura del contracte, la FUOC enviarà al DOUE un anunci per tal que es publiqui la referida formalització i igualment s'inserirà a la Plataforma de contractació.</p>	<p><b>CLAUSE 11.- FORMALISATION OF THE CONTRACT</b></p> <p>With the formalisation of the contract, this tender will be complete.</p> <p>Since this is a contract subject to a special motion of appeal regarding the procurement in accordance with Article 310.1, the formalisation cannot be made until 15 working days after sending the notification of the award to the participating company.</p> <p>The contracting authority will require the successful tenderer to formalise the contract within a period not exceeding five days starting from the following day to that on which the request had been received, once the deadline in the previous section has expired and no notice of appeal has been given entailing the cancellation of the formalisation of the contract.</p> <p>The contract will be formalised as per the model provided to the company invited to participate in this procedure.</p> <p>In a period not exceeding 48 days from signing the contract, the FUOC will send to DOUE an official announcement so that the aforementioned formalisation be published and also inserted in the procurement platform.</p>
<p><b>CLAUSULA 12.- SEGURETAT I SALUT.</b></p> <p>El contractista haurà de complir estrictament amb allò que disposa la Llei 31/1995, de 8 de novembre, de Prevenció de Riscos Laborals i les seves disposicions de desenvolupament o complementàries i quantes altres normes, legals o convencionals, continguin prescripcions relatives a l'adopció de mesures preventives en l'àmbit dels serveis a prestar o susceptibles de produir-les.</p> <p>En compliment del deure de protecció el contractista haurà de garantir la seguretat i salut dels treballadors al seu servei en tots els aspectes relacionats amb el seu treball. A aquests efectes, en el marc de les seves responsabilitats, l'empresari realitzarà la prevenció de riscos laborals mitjançant l'adopció de quantes mesures siguin necessàries per a la seguretat i salut dels treballadors i mitjançant la constitució d'una organització i mitjans necessaris, tot això, en els termes que estableix la citada Llei 31/1995.</p>	<p><b>CLAUSE 12.- HEALTH AND SAFETY</b></p> <p>The contractor must strictly comply with 31/1995 Spanish Law dated November 8 on Occupational Risk Prevention regulations, implementing and complementary regulations and all other legal or conventional standards with instructions related to the adoption of preventive measures connected to the services rendered or susceptible to produce them.</p> <p>In compliance with its protective obligation, the contractor must guarantee the health and safety of its workers in all work-related aspects. For these purposes and as part of its responsibilities, the business owner will prevent occupational risks by adopting all worker health and safety measures necessary and by establishing the necessary organisation and resources. All this, in the terms established by the aforementioned Law 31/1995.</p>

<p><b>CLÀUSULA 13.- CESSIÓ I SUBCONTRACTACIÓ</b></p> <p>Atesa la naturalesa del present procediment, resta prohibida la cessió i subcontractació.</p>	<p><b>CLAUSE 13.- CESSION AND SUB-CONTRACTING</b></p> <p>Given the nature of this process, cession and subcontracting is prohibited.</p>
<p><b>CLÀUSULA 14.- PROTECCIÓ DE DADES</b></p> <p>1.- En compliment d'allò que disposa l'article 5 de la Llei Orgànica 15/1999, de 13 de desembre, de Protecció de Dades de Caràcter Personal, en el que es regula el dret d'informació en la recollida de les dades de caràcter personal, i d'acord amb el seu Reglament de desenvolupament, aprovat mitjançant el Reial Decret 1720/2007, de 21 desembre, es deixa constància dels següents extrems:</p> <p>a. La documentació requerida per a participar en el present procediment que contingui dades de caràcter personal és necessària per la participació en el mateix.</p> <p>b. En relació amb la documentació presentada per les empreses convidades que contingui dades de caràcter personal de persones físiques (treballadors, personal tècnic, col·laboradors, etc.), l'empresa convidada garanteix que ha obtingut prèviament el consentiment de les persones interessades/afectades per facilitar la referida informació amb la finalitat de licitar en el present procediment.</p> <p>c. Les dades de caràcter personal relatives a l'empresa convidada o al representant del mateix, en cas de ser aquest persona jurídica, així com les de tercers que es derivin de la presentació d'ofertes seran dipositades en un fitxer titularitat de l'ICN, ubicat actualment a Campus de Bellaterra, Facultat de Ciències, Edifici CM7, 08193-Bellaterra, amb la finalitat de tramitar el procediment de contractació, adjudicar el contracte del present Plec de Clàusules Particulars i, en cas de resultar adjudicatari, formalitzar el corresponent contracte d'adjudicació. L'empresa convidada respondrà de l'exactitud i veracitat de totes les dades personals facilitades.</p> <p>d. La presentació de l'oferta i la documentació sol·licitada implica que l'empresa convidada autoritza a l'entitat a tractar la referida documentació i informació en els termes informats i, en cas que resulti adjudicatari, en el marc de l'execució del contracte.</p> <p>e. Els interessats / afectats podran exercitar els drets d'accés, rectificació, cancel·lació i oposició</p>	<p><b>CLAUSE 14.- DATA PROTECTION</b></p> <p>1.- Pursuant to the provisions of article 5 of Spanish Organic Law 15/1999 of 13 December concerning Personal Data Protection which regulates the right to information when collecting personal data and in accordance with the implementing regulation approved by means of Spanish Royal Decree 1720/2007 of 21 December, the following points must be made:</p> <p>a. The documentation required to participate in this process which contains personal data is necessary to participate in the process.</p> <p>b. The company invited to participate guarantees that for all documentation it submits containing personal data on individuals (workers, technical personnel, collaborators, etc.) it has obtained the prior consent of the interested/affected people to provide such information for the purpose of tendering in this process.</p> <p>c. Personal data related to the company or the representative of the company, if a legal entity, as well as data related to third parties deriving from the submission of offers will be deposited in a file owned by ICN, currently located at Campus de Bellaterra, Facultad de Ciencias, Edificio CM7, 08193-Bellaterra, for the purpose of managing the procurement process, awarding the contract related to these Special Tendering Specifications and, if the tenderer is successful, formalising the corresponding award contract. The company will be liable for the accuracy and veracity of all personal data provided.</p> <p>d. Submitting the tender and documentation requested implies that the company authorises the entity to process the aforementioned documentation and information under the terms indicated and, if the tenderer is successful, as part of the fulfilment of the contract.</p> <p>e. Interested/affected parties may exercise their rights of access, rectification, cancellation and opposition by writing to ICN, as the entity</p>

<p>dirigint un escrit a l'ICN, com a entitat responsable del tractament, a l'adreça indicada a la lletra c) anterior, adjuntant una còpia del Document Nacional d'Identitat o altre Document Oficial que acrediti la identitat de la persona que exerciti el dret.</p> <p>2.- El contractista s'obliga al compliment de tot allò que estableix la Llei Orgànica 15/1999, de 13 de desembre, de protecció de dades de caràcter personal i al Reial Decret 1720/2007, de 21 de desembre.</p> <p>3.- La documentació o informació que es desprengui o a la qual tingui accés el contractista amb ocasió de la prestació de les obligacions derivades del contracte, que corresponen a l'ICN, responsables del fitxer de dades personals, té caràcter confidencial i no podrà ser objecte de reproducció total o parcial per cap mitjà o suport, no se'n podrà fer ni tractament ni edició informàtica, ni transmissió a terceres persones fora de l'estricta àmbit de l'execució directe del contracte, ni tan sols entre la resta del personal que tingui o pugui tenir el contractista.</p>	<p>responsible for processing, at the address indicated in letter c) above. A copy of the national identity document or other official document proving the identity of the person exercising the right must be attached.</p> <p>2.- The contractor undertakes to comply with all provisions of Spanish Organic Law 15/1999 of 13 December concerning personal data protection and Spanish Royal Decree 1720/2007 of 21 December.</p> <p>3.- The documentation or information that is issued or that the contractor gains access to in the course of fulfilling its obligations deriving from the contract which corresponds to ICN, the party responsible for the personal data file, is confidential and may not be partially or fully copied through any medium nor may it be treated or edited with a computer or transmitted to third parties outside the strict scope of direct execution of the contract, not even to the rest of the contractor's personnel.</p>
<p><b>CLÀUSULA 15.- CONFIDENCIALITAT</b></p> <p>L'adjudicatari estarà obligat a respectar el caràcter confidencial de tota aquella informació a la que tingui accés per a l'execució del contracte que així s'indiqui en el mateix o que així li indiqui l'ICN o que per la seva pròpia naturalesa hagi de ser tractada com tal. Aquest deure de confidencialitat es mantindrà durant un termini mínim de 5 anys, a excepció de que en el contracte s'estableixi un termini superior.</p> <p>Així mateix, l'empresari haurà d'assenyalar expressament aquella documentació i/o informació que consideri confidencial de la seva oferta.</p>	<p><b>CLAUSE 15.- CONFIDENTIALITY</b></p> <p>The successful tenderer is bound to observe the confidential nature of all information it has access to because of the execution of the contract that is indicated as such in the contract, or that is indicated as such by the ICN, or that should be treated as such simply due to its nature. This confidentiality obligation shall be maintained for a period of 5 years unless the contract establishes a longer period.</p> <p>Moreover, the business owner must expressly indicate all documentation and/or information included in its tender that is considered to be confidential.</p>
<p><b>CLÀUSULA 16.- RÈGIM DE RECURSOS I JURISDICCIO COMPETENT</b></p> <p>Es podrà interposar potestativament recurs especial en matèria de contractació regulat en l'article 310 i següents de la LCSP, contra els plecs reguladors del present procediment i els documents contractuals que estableixin les condicions que hagin de regir la contractació, contra els actes de tràmit adoptats en el procediment d'adjudicació, sempre que aquests darrers decideixin directa o indirectament sobre l'adjudicació, determinin la impossibilitat de continuar el procediment o produeixin indefensió o</p>	<p><b>CLAUSE 16 .- SYSTEM OF RECOURSE AND COMPETENT JURISDICTION</b></p> <p>A special appeal might optionally be lodged on contracting regulated in article 310 et sqq. of the LCSP, against the regulatory specifications of this process and the contractual documentation that establish the conditions that will govern the contract, against the procedures adopted in the procurement procedure, provided that the latter decide on the awarding company directly or indirectly, determine the impossibility of continuing the procedure or defencelessness or caused irreparable damage to legitimate rights or</p>

<p>perjudici irreparable a drets o interessos legítims, i contra l'acord d'adjudicació.</p> <p>El recurs es podrà interposar per les persones físiques i jurídiques, els drets o interessos legítims de les quals s'hagin vist perjudicats o puguin resultar afectats per les decisions objecte de recurs, i en tot cas per l'empresa que participi en el procediment.</p> <p>Tot aquell que es proposi interposar un recurs contra algun dels actes indicats, haurà d'anunciar-ho prèviament mitjançant un escrit on especifiqui l'acte del procediment que serà objecte del mateix. Aquest escrit s'haurà de presentar davant l'òrgan de contractació d'aquesta entitat en el termini especificat a l'apartat següent per la interposició del recurs.</p> <p>El termini per a interposar el recurs especial en matèria de contractació serà de 15 dies hàbils, a comptar d'acord amb allò establert en l'article 314 de la LCSP, en funció de quin sigui l'acte que es recorri.</p> <p>L'escrit d'interposició del recurs s'haurà de presentar en el registre d'entrada d'aquesta entitat o en el del Departament d'Economia i Coneixement de la Generalitat de Catalunya, en tant en quant no es creï l'òrgan independent d'acord amb allò establert per l'article 311.2 de la LCSP.</p> <p>A l'escrit d'interposició es farà constar l'acte recorregut, el motiu que fonamenti el recurs, els mitjans de prova de què es pretengui fer valdre el recurrent i, en el seu cas, la sol·licitud de d'adopció de mesures provisionals, adjuntant al mateix la documentació exigida per l'article 314 de la LCSP.</p> <p>En el cas que es requereixi l'esmena de defectes de l'escrit d'interposició del recurs, aquesta s'haurà d'efectuar en el termini de 3 dies hàbils, a comptar a partir de l'endemà de la recepció de la notificació que es practiqui en aquest sentit, sota l'avertiment de què si no s'esmenés es tindrà per desistit al recurrent amb els efectes previstos a l'article 42.5 de la Llei 30/1992.</p> <p>Dins dels 5 dies hàbils següents a la interposició del recurs, l'òrgan competent per a resoldre'l donarà trasllat del mateix a la resta d'interessats, conferint-los un termini de 5 dies hàbils per a formular al·legacions i resoldrà de forma simultània en el mateix termini sobre les mesures provisionals si s'haguessin sol·licitat en l'escrit d'interposició, o si s'hagués produït l'acumulació prevista a l'article 313.2 de la LCSP.</p>	<p>interests, and against the agreement for the award.</p> <p>The appeal may be lodged by individuals and legal entities, the rights or legitimate interests which have been infringed on or may be affected by the decisions appealed, and in any case, by the company participating in the process.</p> <p>Anyone who intends to lodge an appeal against any of the actions listed above, must announce it officially and previously by a written document specifying the action that will be the object of the appeal. This written document must be submitted to the contracting entity within the deadline indicated in the following section of the appeal.</p> <p>The deadline for lodging the special appeal regarding contracts, will be 15 working days, depending on the aim of the appeal, in accordance with the provisions of Article 314 of the LCSP.</p> <p>The written document of the lodge of the appeal must be submitted to the register of this entity or to the Department of Economy and Knowledge of "Generalitat de Catalunya", as long as they do not create the independent body accordance with the provisions of Article 311.2 of the LCSP.</p> <p>In the notice of lodging it shall be recorded the appealed act, the motive of the appeal, the means of testing which the appellant intends to enforce and, if required, the request for adoption of interim measures, attaching the documentation required by Article 314 of the LCSP.</p> <p>In the event that an amendment of damages of the notice of lodging of the appeal is required, it must be made within 3 working days, starting from the day after receipt of the notification that may be issued in this regard, under the warning that if the appeal is not amended, the appeal will be considered as abandoned with the effects provided for in Article 42.5 of the Law 30/1992.</p> <p>Within 5 working days following the lodging of the appeal, the competent authority for its resolution will transfer it to other interested parties, giving them a period of 5 days to formulate allegations. Within this period, the authority will simultaneously resolve on the interim measures if they had been requested in the notice of lodging, or if accumulation occurred according to Article 313.2 of the LCSP.</p>
--	---



<p>Rebudes les al·legacions dels interessats, o transcorregut el termini assenyalat per la seva formulació, i el de la prova en el seu cas, el Departament d'Economia i Coneixement o l'òrgan competent que es creï d'acord amb allò previst a l'article 311.2 de la LCSP, resoldrà el recurs en el termini dels 5 dies hàbils següents, notificant la resolució a tots els interessats.</p> <p>Contra la resolució del recurs només procedirà la interposició del recurs contenciós administratiu conforme al disposat en la Llei 29/1998, de 13 de juliol, reguladora de la Jurisdicció contenciosa administrativa.</p> <p>Bellaterra, a 10 de febrer de 2011</p> <p>Òrgan de Contractació</p>  <p>Jordi Pascual Director Executiu de l'ICN</p>	<p>Once the allegations of interested parties are received, or the deadline prescribed for its formulation expires, and, if it applies, the testing deadline, the Department of Economy and Knowledge or the competent authority to be created in accordance to the provisions of the Article 311.2 of the LCSP, will resolve the appeal within a period of 5 following working days. This resolution must be notified to all the concerned parties.</p> <p>Against the resolution of the appeal, only an interposition of administrative contentious appeal shall proceed, under the provisions of Law 29/1998 of 13 July, regulating the jurisdiction for administrative litigation courts.</p> <p>Bellaterra, 10 February 2011</p> <p>Contracting Authority</p> <p>Jordi Pascual Executive Director of the ICN</p>
---	---

**ANNEX NÚM. 1**

**DECLARACIÓ RESPONSABLE**

En/Na

.....  
....., major d'edat, amb domicili a la ciutat de .....  
carrer..... núm. ...., amb DNI núm. .... en (nom propi o en representació de ..... l'empresa ..... amb NIF .....) en la meua qualitat de ..... (assenyaleu les vostres facultats de representació: per exemple, administrador/a únic/a, apoderat/da,...), declaro sota la meua responsabilitat:

1.- Que ni ..... (en endavant el licitador) ni els seus administradors i/o representants es troben inclosos en cap de les circumstàncies previstes en l'article 49.1 de la LCSP.

2.- Que el licitador es troba al corrent d'obligacions tributàries amb l'Estat i seguretat social

3.- Que el licitador està donat d'alta a l'Impost sobre Activitats Econòmiques i al corrent del seu pagament, (quan s'exerceixin activitats subjectes a aquest impost).

4. Que s'accepta que la documentació lliurada en el marc del present procediment té caràcter contractual.

I perquè consti, signo la present declaració responsable, a ..... de ..... de .....

Signatura

**ANNEX NO. 1**

**REPRESENTATIVE'S AFFIDAVIT**

Mr. / Ms. ....  
....., legally of age, residing in city ..... street ..... no. ...., with ID no. .... in (own name or on behalf of the Company ..... Tax ID ..... ) acting as ..... (indicate the extent of your representation: for example, sole administrator, proxy,...), do hereby declare under my responsibility:

1 .- That neither ..... (Hereinafter the tenderer) nor its directors and / or its representatives are fall under of any of the circumstances foreseen in Article 49.1 of the LCSP.

2 .- That the company that I represent is in compliance of all tributary obligations with the State and social security.

3 .- That the company is registered with the Tax on Economic Activities and is in compliance with its payment (provided the activities are bound to this tax).

4. That I accept that the documentation submitted in the framework of this procedure has a contractual nature.

And for the record, I sign in (place and date)... .. of ... .. 2011.

Signature

<u>ANNEX NÚM. 2</u>	<u>ANNEX NO. 2</u>
<p>En/Na  .....  ....., major d'edat, amb domicili a la ciutat  de .....  carrer..... núm. ....,  amb DNI núm. .... en (nom propi o en  representació de l'empresa  ..... amb NIF  .....) en la meua qualitat de .....  (assenyaleu les vostres facultats de representació:  per exemple, administrador/a únic/a,  apoderat/da,...), declaro sota la meua  responsabilitat que:</p> <p>L'empresa a qui represento no ha estat  adjudicatària ni ha participat en l'elaboració de les  especificitats tècniques o en els documents  preparatoris del contracte, ni és empresa vinculada  a elles en el sentit que estableix la LSCP.</p> <p>I perquè consti, signo la present declaració  responsable, a ..... de ..... de  .....</p> <p>Signatura</p>	<p>Mr/Ms .....  ....., legally of age,  residing in city ..... street  ..... no. ...., with ID  no. .... in (own name or on behalf of  the company ..... with Tax ID  ..... ) acting as .....  (indicate the extent of the representation: for  example, sole administrator / a, proxy ,...), do  hereby declare under my responsibility:</p> <p>The company I represent has not been awarded  nor has participated in drafting the technical  specifications, nor the preparatory documents for  the contract, neither is it linked to them according  to the terms established at the LSCP.</p> <p>And for the record, I sign in this (place and date) ...  ..... of .....</p> <p>Signature</p>

**ANNEX NÚM. 3**

En/Na

.....  
....., major d'edat, amb domicili a la ciutat  
de .....  
carrer..... núm. ....,  
amb DNI núm. .... en (nom propi o en  
representació de l'empresa  
..... amb NIF  
.....) en la meua qualitat de .....  
(assenyaleu les vostres facultats de representació:  
per exemple, administrador/a únic/a,  
apoderat/da,...), declaro sota la meua  
responsabilitat que:

L'empresa a qui represento se sotmet a la  
jurisdicció dels jutjats i tribunals espanyols de  
qualsevol ordre, per a totes les incidències que  
directament o indirectament es derivin del  
Contracte, amb renúncia, si escau, al fur  
jurisdiccional estranger que li pugui correspondre,  
tot això sense perjudici de la submissió a arbitratge  
que es pugui preveure al Contracte.

I perquè consti, signo la present declaració  
responsable, a ..... de ..... de  
.....

Signatura

**ANNEX NO. 3**

Mr/Ms .....

....., legally of age,  
residing in city ..... street  
..... no. ...., With ID  
no. .... in (own name or on behalf of  
the Company ..... Tax ID  
..... ) acting as .....  
(indicate the extent of the representation: for  
example, sole administrator, proxy ,...), do hereby  
declare under my responsibility:

The company which I represent is bound to the  
Spanish Law in courts of any level, for all  
incidences that directly or indirectly arise out of the  
Contract, with resignation, if required, to the  
foreign jurisdiction that may apply. All this without  
prejudice to arbitration that may be foreseen in the  
Contract.

And for the record, I sign in (place and date) ... ..  
..... Of ... ..

Signature

<b><u>ANNEX NÚM. 4</u></b>	<b>ANNEX NO. 4</b>
<p>En/Na .....</p> <p>....., major d'edat, amb domicili a la ciutat de ..... carrer..... núm. ...., amb DNI núm. .... en (nom propi o en representació de l'empresa ..... amb NIF .....) en la meua qualitat de ..... (assenyaleu les vostres facultats de representació: per exemple, administrador/a únic/a, apoderat/da,...), declaro sota la meua responsabilitat que:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Que les escriptures sol·licitades en el Plec de Clàusules Particulars reguladors d'aquesta licitació per tal d'acreditar la personalitat i capacitat de l'empresa no han estat modificades respecte a les que tenen al seu poder, presentades en data.....per tal de participar en el procediment.....</li> <li>- Que la targeta del número d'identificació fiscal és la que vostès ja tenen al seu poder, presentada en data.....per tal de participar en el procediment.....</li> <li>- Que els documents acreditatius de la meua representació com a signant de la proposició no han estat modificats ni revocats respecte els que tenen al seu poder, presentades en data.....per tal de participar en el procediment.....</li> <li>- Que els Comptes Anuals, Informe de Gestió i el corresponent Informe d'Auditoria, corresponents al darrer exercici són els que Vostès ja tenen al seu poder, presentats en data.....per tal de participar en el procediment.....</li> </ul> <p>I en prova de conformitat, signo la present declaració responsable, a ..... de ..... de .....</p> <p>Signatura</p>	<p>Mr/Ms.....</p> <p>....., legally of age, residing in city ..... street ..... no. ...., With ID no. .... in (own name or on behalf of the Company ..... NIF ..... ) acting as ..... (indicate the extent of your representation: for example, sole administrator, proxy ,...), do hereby declare under my responsibility:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- That the deeds requested in the Special Tendering Specifications regulating this tender to prove the personality and capacity of the company have not undergone any modifications regarding those in your possession, submitted on date ... .. in order to participate in the procedure .....</li> <li>- That the tax ID card is the one you already have in your possession, presented on (date) ..... to participate in the process .....</li> <li>- That the documentary evidence of my representation as a signatory of the proposal have not been modified or revoked in relation to those in your possession, submitted on date ..... to participate in the process .....</li> <li>- That the Annual Accounts, Management Report and the corresponding audit report, for the last year are those that you have in your possession, submitted on date ..... to participate in the procedure ... ..</li> </ul> <p>In witness whereof, I sign in this (place and date)..  ..... of .....</p> <p>Signature</p>

<b><u>ANNEX NÚM. 5</u></b>	<b>ANNEX NO. 5</b>
<p>En/Na .....</p> <p>....., major d'edat, amb domicili a la ciutat de ..... carrer..... núm. ...., amb DNI núm. .... en (nom propi o en representació de ..... l'empresa ..... amb NIF ..... ) en la meua qualitat de ..... (assenyaleu les vostres facultats de representació: per exemple, administrador/a únic/a, apoderat/da,...), declaro sota la meua responsabilitat que s'executarà el contracte pel següent import:</p> <p>PREU DE L'OFERTA ..... Euros (IVA exclòs)</p> <p>PREU CORRESPONENT A L'IVA ..... Euros</p> <p>I en prova de conformitat, signo la present declaració responsable, a ..... de ..... de .....</p> <p>Signatura</p> <p><b><i>(El preu de l'oferta en cap cas podrà superar el pressupost de licitació)</i></b></p>	<p>Mr/Ms .....</p> <p>....., legally of age, residing in city ..... street ..... no. ...., With ID no. .... in (own name or on behalf of the Company ..... NIF ..... ) acting as ..... (indicate the extent of your representation: for example, sole administrator, proxy ,...), do hereby declare under my responsibility that the contract will be executed for the following amount:</p> <p>OFFER PRICE: ..... EUROS (VAT not included)</p> <p>PRICE CORRESPONDING TO VAT.....EUROS</p> <p>In witness whereof, I sign in this (place and date)..  ..... of .....</p> <p>Signature</p> <p><b>(The price of the offer may in no case surpass the tender budget)</b></p>

**ANNEX NÚM. 6A**

**MODEL D'AVAL BANCARI DEFINITIU**

*(Intervingut notarialment de conformitat amb l'art. 197.1 bis del Reglament Notarial, Validat per l'Assessoria Jurídica de Caixa General de Dipòsits, Advocacia de l'Estat de la província o pels òrgans equivalents de les restants administracions)*

El Banc ..... i en el seu nom i representació ..... en qualitat de ..... i segons les facultats dimanades de l'Esctura de Poder atorgada davant el Notari de ....., D. .... amb data ....., número ..... del seu protocol, i que afirmen trobar-se íntegrament subsistents, es constitueix avalista fiador solidari de l'empresa ....., en interès i benefici de la Fundació Institut Català de Nanotecnologia, i fins la suma de euros (...% de l'import del Contracte), a efectes de garantir l'exacte compliment per l'empresa esmentada de totes i cadascuna de les obligacions concretades en el corresponent Contracte de .....

L'aval indicat es presta pel Banc ....., amb expressa i formal renúncia dels beneficis d'exclusió, divisió, ordre i qualsevol altre que pogués en el seu cas ser d'aplicació, i a l'efecte declara el Banc que vol obligar-se i s'obliga conjuntament i solidàriament amb la companyia ..... fins a la finalització del període de garantia del contracte esmentat, a pagar amb caràcter incondicional i dins, com a màxim, dels vuit dies següents a ser requerit, la suma o sumes que, fins a la concurrència de la xifra fiançada de (...% de l'import del Contracte) € s'expressi en el requeriment, renunciant el Banc, expressament i solemnement, a tota excepció o reserva quant al lliurament de les quantitats que li fossin reclamades qualsevol que fos la causa o motiu en què aquestes poguessin fonamentar-se, i encara que es manifestés oposició o reclamació per part de ....., o de tercers, qualsevol que aquests fossin.

**ANNEX NO.6A**

**MODEL DEFINITIVE BANK GUARANTEE**

*(Formally notarised in accordance with art. 197.1 bis of the Notarial Regulation, validated by the Legal Advisor of the Caixa General of Deposits, the Law of the State of the province or equivalent bodies of other administrations)*

The Bank ..... and on its behalf and representing ..... in quality of ..... and under authority derived from the Constitutional Power granted before the Notary of ....., D. .... dated ....., number ..... of the protocol, which are affirmed to be fully current and valid, constitutes a valid solidary guarantor of the company ....., in the interest and benefit of the Catalan Institute of Nanotechnology Foundation, up to the amount of euros (...% of the amount of Contract), in order to ensure exact compliance by the company mentioned in any and all obligations materialized in the corresponding contract of .....

The indicated guarantee is provided by the Bank ....., with express and formal renunciation of the benefits of exclusion, division, and any other order that may be applied, and in effect declaring that the Bank wants to be bound and obliged jointly and severally with the company ..... until the end of the warranty period of said contract, payable with unconditional character and within, at most, eight days after being requested, the sum or sums which, up to the limit of the amount financed ( ...% of the amount of the Contract) € expressed in the requirement, renouncing to the Bank, expressly and solemnly, all exception or reservation regarding the delivery of the amounts that were claimed irrespective of cause or reason which these could be substantiated, and although opposition or claim may be manifested by ....., by third parties, whatever these were.

**ANNEX NÚM 6B**

**MODEL DE CERTIFICAT D'ASSEGURANÇA DE CAUCIÓ PER A LA GARANTIA DEFINITIVA**

*(Intervengut notarialment de conformitat amb l'art. 197.1 bis del Reglament Notarial, Validat per l'Assessoria Jurídica de Caixa General de Dipòsits, Advocacia de l'Estat de la província o pels òrgans equivalents de les restants administracions)*

Certificat número .....

..... (en endavant, assegurador), amb domicili a ....., carrer ....., i CIF ....., degudament representat pel senyor .....

....., amb poders suficients per obligar-lo en aquest acte, segons resulta de .....

**ASSEGURA**

A

....., NIF/CIF ....., en concepte de prenedor de l'assegurança, enfront de la Fundació Institut Català de Nanotecnologia, en endavant l'assegurada, fins a l'import de euros ..... (...% de l'import del contracte)....., a efectes de garantir l'exacte compliment per l'assegurat de totes i cadascuna de les obligacions del Contracte de \_\_\_\_\_

La manca de pagament de la prima, sigui única, primera o següents, no donarà dret a l'assegurador a resoldre el Contracte, ni aquest restarà extingit, ni la cobertura de l'assegurador suspesa, ni aquest alliberat de la seva obligació, en cas que l'assegurador hagi de fer efectiva la garantia.

L'assegurador no podrà oposar a l'assegurat les excepcions que puguin correspondre-li contra el prenedor de l'assegurança.

L'assegurador assumeix el compromís d'indemnitzar l'assegurat al primer requeriment de la Fundació Institut Català de Nanotecnologia i a pagar amb caràcter incondicional i dins, com a màxim, dels vuit dies següents a ser requerit a fer efectiva, la suma o sumes que fins a la concurrència de la xifra assegurada s'expressi en el requeriment.

**ADDENDUM NUMBER 6B**

**MODEL OF CERTIFICATE OF INSURANCE BOND FOR THE DEFINITIVE GUARANTEE**

*(Formally notarised in accordance with art. 197.1 bis of the Notarial Regulation, validated by the Legal Advisor of the Caixa General of Deposits, the Law of the State of the province or equivalent bodies of other administrations)*

Certificate number .....

..... (hereinafter insurer), domiciled in ....., street ....., and fiscal ID number ....., duly represented by Mr. ...., with sufficient powers to force him in this act, which results from .....

**INSURES**

....., NIF / CIF (fiscal ID Number) ....., in respect of policyholder, in effect the Catalan Institute of Nanotechnology Foundation, hereinafter the insured, up to the amount of euros ..... (...% of the total contract)....., for the purpose of ensuring accurate compliance by the insured from any and all obligations of the Contract \_\_\_\_\_

Non-payment of premium, be it one-time, first or sequential, will not entitle the insurer to terminate the contract, nor shall insurance coverage be terminated or suspended, nor freed from obligation, in case that the insurer has to make effective the guarantee.

The insurer cannot impose on the insured the exceptions that may correspond against the policyholder.

The insurer undertakes to indemnify the insured on the first request of the Catalan Institute of Nanotechnology Foundation and payable on an unconditional and within, at most, eight days after being required to be paid the sum or sums up to the limit of the amount insured as expressed in the requirement.



<p>La present assegurança de caució estarà en vigor fins a la liquidació per part de la Fundació Institut Català de Nanotecnologia del contracte abans esmentat.</p> <p>A ....., el ..... de .....</p> <p>Signatura:</p>	<p>This insurance bond shall remain in force until the settlement by the Catalan Institute of Nanotechnology Foundation of the contract mentioned above.</p> <p>At ....., the ..... of .....</p> <p>Signature:</p>
--	--